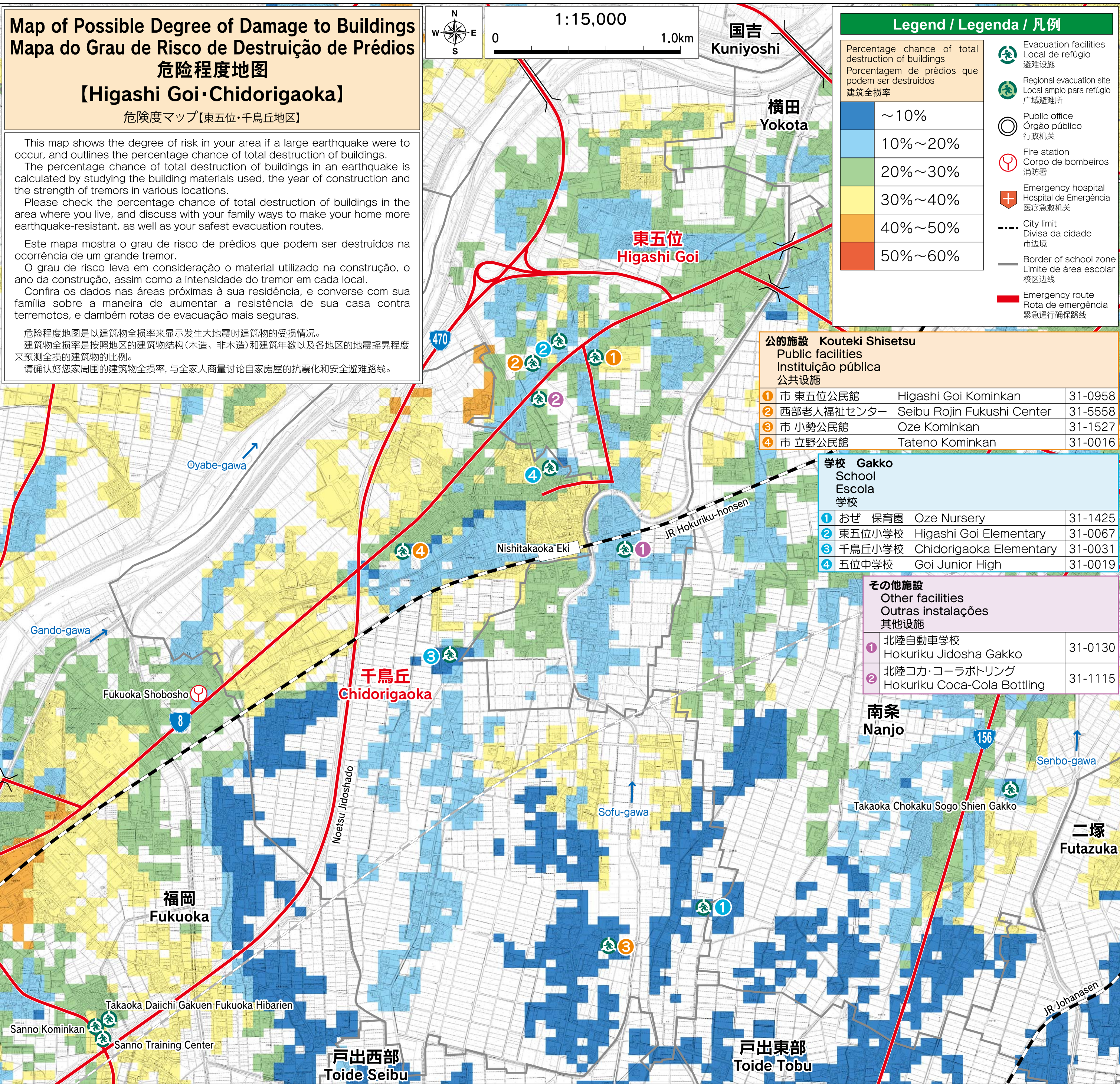




Safety Precautions for Your Home
Medidas de segurança dentro e fora de casa
家内外的安全对策

Be careful about the layout and height of furniture, and attach clasps to furniture to prevent it from falling.

Tome cuidado com o layout e altura dos móveis; e coloque fechos para evitar sua queda.

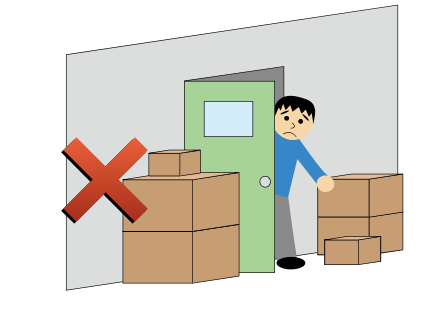
合理布置家具、物品放置高度, 安装防倒塌金属固件。



Secure exits and passageways.

Assegure a saída e rotas de fuga.

确保出口和通路。



Cautions for Evacuation
Cuidados para Evacuação
避难时的注意点

Safety confirmation at temporary evacuation sites.

Confirmação de segurança em locais de refúgio temporários.

在临时避难所确认人员的安全。



Calling for vulnerable people such as the elderly.

Chamada às pessoas vulneráveis, como idosos.

通知老年人等人群。



NTT Emergency Messaging Service 171
Serviço de Recados de Emergência 171 da NTT
NTT灾害用留言服务 171

In an emergency situation, you may not be able to use the telephone. Use NTT Emergency Messaging Service to confirm the safety of your family and/or friends.

Em uma situação de emergência, poderá haver dificuldade em se comunicar pelo telefone. Utilize o Serviço de Recados de Emergência 171 da NTT para confirmar a segurança de sua família e/ou amigos.

发生灾害时电话很难接通。因此, 请多利用NTT灾害用留言服务来确认人员安全。

☎ 1 7 1 +

For recording messages:
Para gravar mensagens:
录音时:

1 +

Your phone number
Seu número de telefone
您的电话号码

For listening to messages:
Para ouvir mensagens:
放录音时:

2 +

Destination phone number
Número de telefone do destino
对方的电话号码

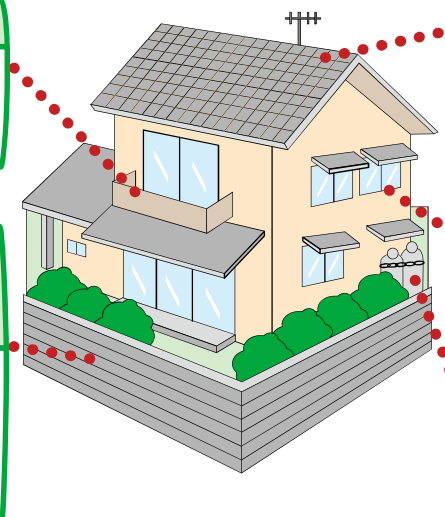
Dial the number beginning with the area code.
Digite o número começando pelo código de área.
电话号码应先拨市区代号

Balcony / Varanda / 阳台

Do not put anything where it may fall.
Evite colocar objetos em locais que possam cair.
请勿将物品放置在有掉落危险的地方。

Concrete block fence / Gatepost
Muro de bloco de concreto / Pilar do portão
水泥预制板墙、门柱

Reinforce the fence and gatepost. Repair cracks and rusting of reinforcing steel.
Reforce o muro e pilar do portão. Conserte rachaduras e ferrugem da estrutura de aço reforçada.
做好加固工作以防止倒塌。有裂缝或钢筋生锈的地方也要修补好。



Roof / Telhado / 屋顶

Reinforce unstable antennas and roof tiles.
Reforce telhas e antenas instáveis.
加固不稳定的屋顶天线和屋顶瓦片。

Window panes / Vidro de janela / 玻璃窗

Attach shatterproof film to the glass.
Cole um filme anti-estilhaço no vidro.
贴上薄膜塑料防止碎片散落。

Propane gas cylinder / Butijão de gás propano / 液化石油气

Fix the cylinder securely with a chain.
Fixe o botijão com uma corrente.
用锁链固定煤气瓶。

※Internet addresses for information
※Endereço da internet para informação por ocasião da ocorrência de desastres
※利用因特网收集灾害时的信息

Meteorological Agency (earthquake information)
Agência de Meteorologia (informação sobre terremotos)
气象厅(地震信息) <http://www.jma.go.jp/jp/quake/>

Cabinet Office (Disaster response information)
Escritório do Gabinete (informação sobre desastres)
内阁府(防灾信息) <http://www.bousai.go.jp/5jishin/>